1897-12-08

Letter: Charles D. Hazen to Ida M. Tarbell, December 8, 1897

Hazen, Charles D.

http://hdl.handle.net/10456/20664
This item is in the public domain.

All materials in the Allegheny College DSpace Repository are subject to college policies and Title 17 of the U.S. Code.
Dec. 8, 1897

Dear Miss Haskell,

It certainly was queer what we should be thinking about introducing Senegalese to this world the very same evening. But we generally know what we are about and so we don't need to be alarmed. It is really to satiate the curiosity found in the French at about 350,000.

There are 814 pages and 29 chapters. The translation may well be printed in two or three volumes but it certainly doesn't seem to me that the price for them should be 8.10. The book is
not marked by any literary merit, but is a careful, compact, clear and scientific study. It would be mainly interesting to serious students, and also to the casual reader, the would probably want something simpler. I am convinced that a translation would be very widely adopted in the colleges throughout the country. I should be very glad to see it here with classes of a hundred or more. But to ask the average student to buy a ten-dollar book is just to put it on layman's level. Moreover, I am sure Mr. Stouffer, known as much about book making as I, feel sure however that the book is primarily an educational
one and much afford to that class and would afford success-
fully.

I do not know what to say about translating it. I had thought of
doing it, if I did it at all, not for the spring but for the fall lecture next
year. I thought that time would be necessary at it in a book about
which we must be infinitely careful. Forget it ready for the spring
would certainly pay me. Would that mean that I would have to
have the MSS in before the 1st of March? I would like to do the
thing but I do not think $200 so enough pay, though of course
I don't know what is usually paid for translations. Then would
have the an aiding made as the is now in the French. I
suppose the company would pay for having that done and
for having the Mrs. Lyte-written if she cared to save it lyte-written for the future. I myself do not use that and the machine. Now I hate like anything to seem to ask you to haggle for me, nor do I. I am writing quietly from a hotel. You will use as much of this as you are fit and able to write. I do not decline to do it, in fact am rather favorably disposed, if satisfactory arrangements can be made, though it certainly seemed he a forced march and somewhat for gain. I suppose I could save my previous name on the back of the volumes as well as on the title page.

Very many thanks for the kind speech and for your interesting yourself in the translation. Very sincerely, Charles W. Tarbell.